

First Sunday
of Jesus' Farewell
5th Sunday of Easter
May 14, 2017

Premier dimanche
du départ de Jésus
5e dimanche de Pâques
14 mai 2017

Gathering / Rassemblement

Organ prelude

Prélude à l'orgue

Angels Choir

Choeur des anges

* Introit

Halle, Halle, Halle! (VU 958)

Introit*

* Call to worship

Appel à la prière*

* Opening prayer

Prière d'ouverture*

* Hymn

Hallelujah, Hallelujah, give thanks VU 179

Cantique*

Children's time

Minute pour les enfants

Angels Choir

Never forget to be thankful

Choeur des anges

Prayer of confession

Prière de confession

Assurance of Pardon

Assurance du pardon

OT: Old Testament NT: New Testament VU: Voices United MV: More Voices

* the congregation standing, as able

NVU : Nos voix unies

Plymouth-Trinity United Church

- 2 -

May 14, 2017

Word / Parole

* Hymn	The strife is o'er – v.1-2	Cantique*
VU 159	Louange à toi, Seigneur Jésus – v.3-4	VU 160

Prayer for illumination

Prière d'illumination

First reading	Acts 7:55-60	Première lecture
NT 126	<i>Martyrdom of Stephen – Le martyr d'Étienne</i>	NT 159

Psalm 31	Parts 1 & 3 (VU 758)	Psaume 31
-----------------	----------------------	------------------

Epistle	1 Pierre 2:2-6, 9-10	Épître
NT 233	<i>Living stone and chosen people</i> <i>Pierres vivantes, peuple choisi</i>	NT 314

* Hymn	Let us build a house	Cantique*
MV 1	Bâtissons un lieu	MV 1 (next page)

Gospel	John 13:33-36; 14:1-14	Évangile
NT 108	<i>Jesus says Goodbye – Jésus fait ses au revoirs</i>	NT 139

The word of God for the people of God. **Thanks be to God.**
La parole de Dieu pour le peuple de Dieu. **Nous rendons grâce à Dieu.**

Sermon

Homélie

Personal reflection *in silence*

Réflexion personnelle *en silence*

Prayers of the people

Prières universelles

Meal / Repas

* The peace of Christ

La paix du Christ*

* Hymn

I come with joy – vv. 1-3

Cantique*

VU 477

C'est toi, Seigneur, le pain rompu – v. 3-5

VU 476

Jesus took bread / Jésus prit le pain

Gathering and
Presentation of offerings

Collecte et
présentation des offrandes

Reamo leboga (X3) modimo wa rona.

MV 187

We give our thanks to God (3x) we give our thanks to God.

We give our hands to you (3x) because you reached for us.

We give our hearts to you (3x) because you first loved us.

gave thanks / rendit grâce

Great Thanksgiving

Prière d'action de grâce

Le Seigneur soit avec vous.

Et avec votre esprit.

Élevons notre cœur.

Nous le tournons vers le Seigneur.

Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

Cela est juste et bon.

(. . .)

Holy, holy, holy Lord, God of power and might,

heaven and earth are full of your glory,

Hosanna in the highest.

Blest is the One who comes in the name of the Lord.

Hosanna in the highest.

(. . .)

Christ has died! Christ is risen! Christ will come again!

(. . .)

Amen! Amen! Amen!

Lord's Prayer

VU 921

Notre Père

Chacun dans sa propre langue.

broke the bread / le rompit et le
and gave it to his disciples. / donna à ses disciples.

*All who believe in Jesus Christ
are invited to come to the
Table to receive communion.*

*Tous ceux et toutes celles qui
croient en Jésus Christ sont
invitées à communier.*

Communion

Communion

Prayer after communion

Prière après la communion

*** Angels choir**

Chatter with the Angels

Choeur des anges

Sending / Envoi

*** Hymn**

L'Église universelle – v. 1-2

Cantique*

VU 331

The church's one foundation – v. 3-4

VU 331

*** Blessing
and Sending**

Halle, Halle, Halle! (VU 958)

**Bénédiction*
et envoi**

Postlude

Postlude

News

Welcome to all who are worshipping with us today. In this Easter season, as with the disciples, all our doubts and fears are gradually threatened by the life-giving power of the resurrected Christ, Jesus. Hallelujah!

Bienvenue à l'Église Unie Plymouth-Trinity! Des **Bibles en français** se trouvent à l'arrière.

Today, we will be sharing the Lord's Supper. Please let the minister know if somebody needs to receive Communion at home or hospital.

There will be **bilingual Sunday school** during the service, a fun and educational programme for children aged 3-12.

The wooden **Benevolent Fund box** is on the table at the back of the sanctuary. Each time we share in Holy Communion we have the opportunity to donate to this fund, which is used to purchase food vouchers for the minister to distribute to people in need, including our own members.

Please stay for our **Mission and Service luncheon** after the service.

If you are a visitor, please join us for fair-trade coffee, water or juice after the service and take a peace candle back to your congregation.

We thank our volunteers:

Reader: Ann Fowlis, Serge Nenkam and Carol Smith

Ushers: Val Rawlings and Carol Smith

Sexton: Jim Innes

Communion servers: Val Rawlings and Carno Tchuani

Thanks to Allan Marshall for preparing our worship service last week and to Janet McBurney for leading it.

Thanks to Martyn Sadler and Kristi Roht for preparing and leading our worship service this week.

Happy birthday to Adrien Pasche (today), Inge Lunkenbein & Corentine Navenne (May 16) and Li Xiang Liao (May 19).

Happy anniversary to Susan & Richard Stratton (May 17).

Bulletin covers this week are donated by Hazel Innes in memory of her mother Lilly Pierce.

Bike path: While we are not permitted to park across the bike path at any time during the year, we should be especially careful to keep it clear during the official biking season, May 1 – November 1.

Samuel's vacation: our minister is away until June 2. In the case of a pastoral emergency, please contact the Rev. Linda Buchanan at revlindabuchanan@gmail.com or 514 691-7529 except May 8-14, when the contact person will be the Rev. Martyn Sadler at martynsadler72@gmail.com or 819 342-8699. A big thank you to both of them!

Next week

Sunday, May 21 – Sixth of Easter

Lectionary readings

Acts 7:22-31, Psalm 66:8-20, 1 Peter 3:13-22, John 14:15-21

Culte en français à 9 h dans la chapelle.

English worship will be led by Shirley Knutson at 10:30.

Organ recital: On Monday, May 22 at 1:30 p.m. our organist Leslie Young will perform a recital here at Plymouth-Trinity for Les amis de l'orgue de Montréal. Everyone is welcome.

Outreach

Lenten share calendar: Thanks to many contributors our donation to Mental Health Estrie is now around \$950! The treasurers are still ready to receive further donations.

Mental Health Estrie fundraiser: Mechoui on Saturday June 3, at 6 p.m. at “The Hut,” 300 St. Francis in Sherbrooke. Tickets are \$20 for adults; \$12 for 12 years and under; available at Mental Health Estrie, 819 565-3777 or call Esther Barnett 819 837-2261. Come and enjoy a delicious meal while supporting this important cause.

Moisson Estrie: The food bank thanks Plymouth-Trinity for making a difference and reminds us cash is as appreciated as food. Our treasurers will credit all donations clearly marked “Moisson Estrie”.

Presbytery summer camp, June 25 – July 1, 2017, Frontier Lodge, Lake Wallace, with the theme *Catching the Spirit*. The camp is for campers aged 8-17 and counsellors 16 and over. Cost is \$360; financial assistance is available. Any parent, or child, interested should speak to a member of Education and Outreach: Denis, Inge, Lois, Shanna, Val or Vivienne. <https://sites.google.com/site/qspcamp/>

In the community

The Heart of Christianity, by the late Marcus Borg. St. Paul's United in Magog will be studying this book in fall and they're looking for copies they could borrow or buy. If you have a copy you're willing to lend or sell please contact St. Paul's at 819 843-3778. Anyone interested in joining us for the study is most welcome.

Relay for Life: Janet McBurney will be participating in her 14th Relay For Life to raise money for the Canadian Cancer Society on June 16. This is our chance to help create a world where no one fears cancer - and have a great time doing it! Tax receipts are available upon request for donations of \$10 or more. Luminaires (candles) are available for \$5 and are personalized in honour of those battling cancer or in memory of those who lost the fight. For more information, please contact Janet by June 4 at 819-565-9716 after 6 p.m. or j.mcburney@sympatico.ca.

Plymouth-Trinity United Church

380 Dufferin Ave. Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.plymouthtrinitychurch.org /

www.facebook.com/plymtrin

Ministers:	All of us
Clergy:	the Rev. Samuel V. Dansokho 873 200-2011 svdansokho.ptucc@gmail.com
Organist:	Leslie Young
Caretaker:	Christopher Bryant
Board Chair:	Jack Eby – jeby@ubishops.ca
Secretary:	Daniel Laplante – 819 346-6373 plymouthtrinitychurch@gmail.com
Office:	Monday, Tuesday, Thursday, Friday: 8-11 AM

Nouvelles

Bienvenue! En cette saison de Pâques, comme les disciples, nos doutes et nos peurs se dissolvent peu à peu grâce au souffle puissant du Christ ressuscité. Alleluia!

Des **Bibles en français** se trouvent à l'arrière.

Aujourd'hui, nous commémorons la Sainte Cène. Informez le Pasteur si quelqu'un voudrait recevoir la communion à domicile ou à l'hôpital.

Une **boîte pour dons volontaires** se trouve sur la table à l'entrée de l'église. Nous avons l'occasion, à chaque communion, de donner à ce fonds, lequel finance l'achat de coupons alimentaires distribués aux gens dans le besoin, incluant nos propres membres.

Restez après le culte pour savourer un café équitable, de l'eau ou du jus. Si vous êtes en visite, rapportez une **chandelle de la paix** à votre congrégation.

Merci à nos bénévoles :

Lecture : Ann Fowlis, Serge Nenkam and Carol Smith

Accueil : Val Rawlings and Carol Smith

Sacristie : Jim Innes

Communion : Val Rawlings and Carno Tchuani

Merci à Martyn Sadler et Kristi Roht pour la direction du culte.

Bon anniversaire à Adrien Pasche (aujourd'hui), Inge Lunkenbein & Corentine Navenec (16 mai) and Li Xiang Liao (19 mai).

Bon anniversaire de mariage à Susan et Richard Stratton (17 mai).

Les couvertures de bulletin sont offerts cette semaine par Hazel Innes en mémoire de sa mère Lilly Pierce.

Stationnement : un simple rappel qu'il n'est pas permis de se stationner sur la piste cyclable.

Samuel est en vacance jusqu'au 2 juin inclusivement. En cas d'urgence pastorale, veuillez contacter la pasteur Linda Buchanan à revlindabuchanan@gmail.com ou 514 691-7529 excepté du 8 au 14 mai : contactez alors le pasteur Martyn Sadler à martynsadler72@gmail.com ou 819 342-8699. Un grand merci à eux!

La semaine prochaine

Dimanche, 21 mai – Sixième dimanche de Pâques

Lectionnaire

Actes 7:22-31, Psaume 66:8-20, 1 Pierre 3:13-22, Jean 14:15-21

Culte en français à 9 h dans la chapelle.

Culte anglais dirigé par Shirley Knutson à 10:30 dans le sanctuaire.

Récital d'orgue: Le lundi, 22 mai à 13 h 30, notre organiste Leslie Young se produira en récital ici-même à Plymouth-Trinity pour Les amis de l'orgue de Montréal. La congrégation est également invitée.

Divers

Levée de fond pour Santé mentale Estrie : Vous êtes invités à un méchoui le samedi 3 juin à 18 h (300, rue St. Francis, Sherbrooke) au coût de 20 \$ par adulte et de 12 \$ pour les enfants âgés de 12 ans et moins. Réservez vos billets au 819 565-3777 (Santé mentale Estrie) ou au 819 837-2261 (Esther Barnett). Soutenez la cause tout en savourant un délicieux repas!

Relais pour la vie : Janet McBurney participe à son 14^e Relais pour la vie et amasse des fonds jusqu'au 16 juin pour la Société canadienne du cancer. C'est l'occasion de participer à la création d'un monde sans cancer. Des reçus pour les impôts seront produits sous demande pour des dons d'au moins 10 \$. Des bougies personnalisées en l'honneur des personnes qui combattent le cancer ou en mémoire de celles qui perdu la bataille sont en vente à 5 \$. Pour plus de renseignements, joignez Janet avant le 4 juin au 819 565-9716 après 18 h, ou à j.mcburney@sympatico.ca.

